Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**
**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

# Stagione Sportiva – Sportsaison 2012/2013

# Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 65 del/vom 17/06/2013

**Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen**

## RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

### INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

**Spareggi 1^ Categoria: 2^Giornata Triangolare**
**Entscheidungsspiele 1. Amateurliga: 2.Spieltag Dreierkreis**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 15/06/13 | 2/A | VAL PASSIRIA | SPORT CLUB LAAS | 2 - 0 |

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | S.C. VAL PASSIRIA | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 |
| 2 | A.S. CHIENES | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 | 1 | 0 |
| 3 | A.S.D.SPORT CLUB LAAS | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 1 | 4 | 3- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

**Spareggi 2^ Categoria: 2^Giornata Triangolare**
**Entscheidungsspiele 2. Amateurliga: 2.Spieltag Dreierkreis**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 15/06/13 | 2/A | RIFFIAN KUENS | HASLACHER S.V. | 0 - 0 |

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | U.S. RISCONE S.V.REISCHACH | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 2 | HASLACHER S.V. | 1 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 | A.S.V.RIFFIAN KUENS | 1 | 2 | 0 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

**Spareggi ulteriori Retrocessioni 2^Categoria: 2^Giornata Triangolare**
**Entscheidungsspiele zusätzlicher Abstieg 2.Amateurliga: 2.Spieltag Dreierkreis**

**DATA GIORNATA**
15/06/13 2/A LAION LAJEN SEZ.CALCIO VAL BADIA 4 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 |
| 2 | SV MOLTEN VORAN | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 |
| 3 | A.C.D.VAL BADIA | 0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 6 | 6- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

# GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

## DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Gigante Bruno e dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 17/06/13, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

---

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Gigante Bruno, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter-vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 17/06/13 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

# Gare di Spareggio / Entscheidungsspiele
# 1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

**GARE DEL / SPIELE VOM** 15/ 6/2013

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 150,00 SPORT CLUB LAAS
Per avere un suo sostenitore urlato espressioni offensive all'indirizzo dell'arbitro e dell'assistente.
weil ein eigener Anhaenger dem Schiedsrichter und dem Assistenten beleidigende Ausdruecke zugerufen hatte.

Euro 60,00 VAL PASSIRIA
Per avere i suoi sostenitori, a fine gara, acceso nel proprio settore due fumogeni.
weil die eigenen Anhaenger nach Spielende in ihrem Sektor zwei Rauchkerzen gezuendet hatten.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE**

KAUFMANN GEORG (SPORT CLUB LAAS)
Per avere insultato l'arbitro. Alla notifica del provvedimento profferiva verso il direttore di gara espressione irriguardosa e ritardava l'uscita dal terreno di gioco.
Weil er den Schiedsrichter beschimpft hatte.Bei der Anwendung der Disziplinarmassnahme rief er dem Schiedsrichter einen respektlosen Ausdruck zu und verzoegerte zudem das Verlassen des Spielfeldes.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

HAUSER BERND (SPORT CLUB LAAS)
Per avere a fine gara profferito all'indirizzo dell'arbitro espressione irriguardosa.
Weil er dem Schiedsrichter nach Spielende einen respektlosen Ausdruck zugerufen hatte.

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

FOLIE MARK (SPORT CLUB LAAS)
AUER CHRISTOF (VAL PASSIRIA)
EBNICHER ARNO (VAL PASSIRIA)
PLONER CHRISTOPH (VAL PASSIRIA)

## Gare di Spareggio / Entscheidungsspiele
## 2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

**GARE DEL / SPIELE VOM** 15/ 6/2013

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

BIANCHI AXEL (HASLACHER S.V.)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

ERB STEPHAN (RIFFIAN KUENS)
PIRCHER EMANUEL FRANCIS (RIFFIAN KUENS)

## Campionato / Meisterschaft
## 2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

**GARE DEL / SPIELE VOM** 15/ 6/2013

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 250,00 VAL BADIA
Responsabilità oggettiva in relazione al comportamento di un suo sostenitore il quale, dopo una decisione tecnica sfavorevole alla propria squadra, urlava grave insulto all'indirizzo dell'arbitro.
Objektive Verantwortung betreffend das Verhalten eines eigenen Anhaengers, der nach einer fuer seine Mannschaft unguenstigen technischen Entscheidung dem Schiedsrichter eine grobe Beschimpfung zugerufen hatte.

**A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE**

**AMMONIZIONE E DIFFIDA / BEDINGTE VERWARNUNG**

ADAMI PAOLO (VAL BADIA)
CLEMENT GIORDANO (VAL BADIA)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen**

CLARA MANUEL (VAL BADIA)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

LEITER PATRICK (LAION LAJEN SEZ.CALCIO)
PALLESTRONG DAMIAN (VAL BADIA)

***Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno pervenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.***

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 17/06/2013.**

Il Segretario – Der Sekretär
**Roberto Mion**

***Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.***

**"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 17/06/2013.**

Il Presidente - Der Präsident
**Karl Rungger**